



Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
Kapi'olani Park Bandstand Concert
March 8, 2026, 1:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Kaimana Hila

Iwaho mākou i Ka'alawai lā
'Ike i ka nani Kaimana Hila lā
Kau mai i luna

We all went there on Ka'alawai shores
And gazed up at the grandeur of old Diamond Head
So majestic

Iwaho mākou Kapi'olani Paka lā
'I ka lina poepoe ho'oluhi kino
Aloha 'ino

We all went and saw Kapi'olani Park
To see a ring that exhausted the body
That is too bad

Iwaho mākou Waikīkī lā
'Ike i ka nani hale ho'onui 'ike lā
Ho'onui hana

We all went and saw Waikīkī
To see a house that increased knowledge
And made much work

Iwaho mākou Maki 'Ailana lā
Ku'u pua lilia lana i ka wai lā
Lana mālie

We all went and saw Maki Island
Beheld the beauty of the floating water lily
Sweet and peaceful

Iwaho mākou i ka Seaside lā
'Ike i ka nani papa he'e nalu lā
He'e mālie

We all went to the Seaside Hotel
And looked with wonder at all the riders of the surf
Gliding swiftly

Iwaho mākou 'Āinahau lā
'Ike i ka nani papa hinuhinu lā
Hele mālie

We all went to 'Āinahau
And saw the beautiful shining surfboards
Moving gently

Ha'ina 'ia mai ana ka puana lā
'Ike i ka nani Kaimana Hila lā
Kau mai i luna

This is the end of the song
Gazed up at the grandeur of old Diamond Head
So majestic

Kamalani 'O Keaukaha

Nani pua 'a'ala onaona i ka ihu
E moani nei i ka pae pū hala

Beautiful is the fragrant flower so sweet to the nose
A fragrance drifting through the pū hala groves

Mehana ku'u poli i ka hanu a ka ipo
I hui pū 'ia me ke aloha pumehana

My bosom is warmed by the scent of this sweet lei
Joined together with loving hospitality

Hui:
Carnation i wili 'ia me maile lauli'i
'Iliwai like ke aloha pili pa'a

Chorus:
Carnation entwined with small-leafed maile
Such is the harmony of steadfast love

Darling sweet lei onaona o ia kaha
E ho'oipo nei me ke kamalani o Keaukaha

My sweet one, my fragrant lei of this place
Wooing the favored one of Keaukaha

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.